

**51^e Congrès de l'Association
des Germanistes de l'Enseignement Supérieur**

***Voyages, migrations, mobilités
Reisen, Migrationen, Mobilitäten***



En collaboration avec l'Université de la Sarre

PROGRAMME

Jeudi 7 juin 2018

Lieu : Goethe-Institut Paris

13h-13h30 : Accueil et enregistrement

13h30-14h30 : Allocutions de bienvenue

M. Nikolaus Meyer-Landrut, Ambassadeur d'Allemagne en France

Mme Barbara Honrath, Directrice du Goethe-Institut Paris

Mme Christiane Deussen, Directrice de la Maison Heinrich Heine

M. Christian Thimme, Directeur du DAAD France

M. Olivier Mentz, Vice-Président de l'UFA

Mme Nine Miedema, Responsable de la Hochschulgermanistik au sein du DGV

Mme Marielle Silhouette, Présidente de l'AGES

14h30-15h30 : Conférence d'Ulrich Ammon, Université de Duisburg-Essen

Die Vielfalt der deutschen Sprache in der heutigen Welt

15h30-16h30 : Conférence de Hans-Jürgen Lüsebrink, Université de la Sarre

Transkulturelle Mobilität und interkulturelle Diversität - theoretische Konzepte, soziale Wirklichkeiten, narrative Darstellungsformen (in Literatur und Medien)

16h30-16h45 : Pause café

16h45-18h15 : Ateliers

- **Atelier 1. Table ronde Linguistique et variation.** Modération : Eva Lacroix
Avec Ulrich Ammon, Dominique Huck, Gilbert Magnus et Pierre-Yves Modicom
- **Atelier 2. Nine Miedema, Université de la Sarre :** Flucht - Migration: zwei Begriffsfelder im historischen und aktuellen Kontext

18h30-20h : Rencontre littéraire avec Katharina Winkler, *Les Bijoux bleus* (*Blauschmuck*, 2017) Modération : Oriane Jeancourt. Une soirée organisée par le Goethe-Institut Paris et le Forum culturel autrichien

20h30 : Buffet dînatoire

Vendredi 8 juin 2018

Lieu : Maison Heinrich Heine

9h-10h00 : Christian Thimme, Directeur du DAAD France : Die Integration von Flüchtlingen ins Studium

10h00-11h00 : Elke Sturm-Trigonakis, Université Aristote de Thessalonique : Die Germanistik aus Mittelmeerperspektive - Die SEG

11h00-11h30 : Pause café

11h30-13h00 : Christophe Duhamelle, Directeur du CIERA, Nathalie Faure, Secrétaire générale du CIERA, Verena Galganek et Lotta Resch, membres du bureau parisien du DAAD, et Olivier Mentz, Vice-Président de l'UFA : Programmes de mobilité pour étudiants, jeunes chercheurs et enseignants-chercheurs

13h-14h30 : Déjeuner Collège d'Espagne

14h30-16h00 : Ateliers

- **Atelier 1 : Migration et langue : enjeux et débats**

Modération : Martine Dalmas et Hélène Vinckel-Roisin

Pierre-Yves Modicom : Das mehrsprachige Klassenzimmer. Enjeux de la didactique et de la linguistique dans des classes multilingues

Laure Tête : Migration et migrants dans le discours politique : entre 'émotionalisation', variations et créations lexicales

- **Atelier 2 : Migrations d'hier.** Modération : Christine de Gemeaux et Fritz Taubert

Isabell Scheele : La mobilité transcoloniale à l'exemple du Togo allemand et du Dahomey français

Agathe Bernier-Monod : Surmonter la disgrâce des « rémigrants ». Exils et retours d'anciens membres du Reichstag (1933-1945)

- **Atelier 3 : Art des frontières - Frontières de l'art**

Claire Kaiser : Figures de l'immigré dans le cinéma de R.W. Fassbinder et F. Akin

Louise Dumas : Les *road movies* du cinéma allemand, entre quête d'ailleurs et exploration de soi

16h-18h30 : Assemblée générale de l'AGES

20h : Dîner

Samedi 9 juin 2018

Lieu : Sorbonne Université, Centre universitaire Malesherbes

9h-10h30 : Ateliers

- **Atelier 1 (salle 119bis) : Langue et migration.** Anne Baillot et Thierry Grass

Intégrer la traduction automatique et les outils d'aide à la traduction aux cursus de la licence d'allemand

- **Atelier 2 (Amphi 128) : La migration sied-elle à la littérature ?**

Modération : Anne Lagny et Elisabeth Rothmund

Elisabeth Petereit : Reisen und Mobilität in Kellers *Sinngedicht*

Christiane Solte-Gresser, Université de la Sarre : Europäischer Fluchtraum

Marseille. Zur Aktualität von Anna Seghers' Roman *Transit*

- **Atelier 3 (salle 126) : La mobilité à l'épreuve du Mur.**

Modération : Patrick Farges et Anne-Marie Pailhès

Perrine Val : Le cinéma transnational, un espace de rencontre entre l'Est et l'Ouest. Le cas franco-est-allemand

Julien Beauvils : Mobilités étudiantes dans le monde du sport en RDA à l'exemple de la Deutsche Hochschule für Körperkultur

10h30-11h : Pause café

11h-12h30 : Ateliers

- **Atelier 1 (Amphi 128) : Langue et traduction.** Modération : Bernard Banoun

Valérie Deshoulières, Institut français de Sarrebruck/Université de la Sarre :

Traduire/Accueillir. Pour une écologie des traductions et des migrations

- **Atelier 2 (salle 126) : Terres de migrations.**

Modération : Patrick Farges et Anne-Marie Pailhès

Astrid Fellner, Université de la Sarre, SFB-Initiative Fluchtraum Europa : Grenzen, Flucht und Mobilitäten

Isabelle Terrein : L'immigration en Allemagne : paradoxe permanent et illusion du provisoire ?

12h30 : Clôture du congrès (Amphi 128)

13h-14h30 : Déjeuner

15h30-17h : Visite de l'exposition *Peintures des lointains*, Musée du quai Branly

Adresses

Goethe-Institut Paris

17 Avenue d'Iéna, 75016 Paris

(M° Boissière / Iéna)

Maison Heinrich Heine

Cité internationale universitaire de Paris

27c Boulevard Jourdan, 75014 Paris

(RER Cité universitaire)

Sorbonne Université - Faculté des Lettres

Centre universitaire Malesherbes

108, boulevard Malesherbes, 75017 Paris

(M° Malesherbes)



forum culturel autrichien



Organisateurs et partenaires :



Image : Extrait de la fresque de Pisanello, église Sainte-Anastasia, Vérone (Italie). Photo : MS